



Nitzkydorf – 230 Jahre

Nițchidorf – 230 de ani



1785-2015

Kulturreignis gewidmet dem 230. Geburtstag von Nitzkydorf
3.-4. August 2015

Eveniment cultural dedicat împlinirii a 230 de ani de la prima
atestare a localității Nițchidorf
3-4 august 2015





Nitzkydorf wurde in der Josephinischen Siedlungsperiode, dem sogenannten „Dritten Schwabenzug“ (1782-1787) der Ansiedlung des Banats mit Deutschen, angelegt. Im Sommer 1785 wurden die ersten Häuser an die Ansiedler verteilt. Sie kamen größtenteils aus Lothringen, der Pfalz und Trier, aber einige auch aus Elsass, Luxemburg, Schwaben, aus dem Schwarzwald, aus Schlesien und vereinzelt aus anderen Gebieten.

Ein altes Sprichwort der Ansiedler lautet: „Die ersten fanden den Tod, die zweiten hatten die Not, und die dritten erst das Brot“. Auch den Nitzkydorfern ist dies nicht erspart geblieben. Danach folgen Jahrzehnte des Gedeihens der Gemeinde mit relativem Wohlstand. Die Ereignisse des 20. Jahrhunderts mit Krieg, Verschleppung und kommunistischer Diktatur haben schließlich zum Exodus der Schwaben beigetragen.

Unter den jetzigen Bewohner ist eine neue Gemeinschaft im Wachsen. Bisher gab es keine Jahresfeier in Nitzkydorf. Die jetzigen und ehemaligen Bewohner feiern gemeinsam mit Freunden „230 Jahre Nitzkydorf-Nițchidorf“.

Dazu laden wir ganz herzlich ein und freuen uns auf Ihr Kommen!

Veranstalter:

Heimatortsgemeinde Nitzkydorf (HOG Nitzkydorf) der
Landsmannschaft der Banater Schwaben e.V.
Gemeinde Nițchidorf (Rathaus und Schule)

Kontakt:

Dr. Hella Gerber, Vorsitzende HOG Nitzkydorf,
Tel.0821 441440, E-Mail gerber.hella@t-online.de
Ioan Mașcovescu, Bürgermeister Nițchidorf, Tel. 0720055424

Zentrales Bild auf Titelseite: *Kirchgang in Nitzkydorf*, Aquarell von Franz Ferch





Localitatea Nițchidorf a apărut în al treilea val de colonizare a șvabililor din Banat, „Dritten Schwabenzug“, în perioada împăratului Iosif al II-lea. În vara anului 1785 au fost repartizate primele case coloniștilor germani. Ei au venit în cea mai mare parte din Lorena, Palatinat, Trier, dar și din alte părți ale Germaniei.

Și în Nițchidorf, pentru cei dintâi locuitori a fost valabil proverbul coloniștilor: „Pentru primii moartea, după aceea suferința, și abia mai târziu, pâinea.“ După zeci de ani de muncă, a urmat un timp de prosperitate care a dus la înflorirea comunei. Evenimentele majore din secolul XX, reprezentate de războaie, deportare și dictatura comunistă au contribuit la exodul șvabilor.

Localitatea de azi este o comunitate în creștere. Până acum în Nițchidorf nu a fost sărbătorită aniversarea localității. Anul acesta românii din Nițchidorf doresc să sărbătorească împreună cu foștii locuitori, cu șvabii și cu prietenii, 230 de ani de la prima atestare documentară a satului.

Vă invităm să participați la festivitate! Va așteptăm cu drag!

Organizatori:

Asociația Șvabilor din Nitzkydorf (HOG Nitzkydorf)-Asociația Șvabilor din Germania e.V.

Comuna Nițchidorf (primăria și școala)

Contact:

Dr. Hella Gerber, președinta HOG Nitzkydorf

Tel.: 0821 441440, E-Mail: gerber.hella@t-online.de

Ioan Mașcovescu, primar Nițchidorf, Tel.: 0720055424

Poza centrală de pe copertă: *Nițchidorf-drumul spre biserică,*
Franz Ferch





Programm zur 230 Jahresfeier

3. August 2015

10.30 Uhr **Feierliche Eröffnung im Nitzkydorfer Schulhof**

- ✚ Begrüßung durch Ioan Mașcovescu, Bürgermeister von Nițchidorf und Emilia Marta, Schuldirektorin
- ✚ 230 Jahre Nitzkydorf-Nițchidorf, ein geschichtlicher Rückblick, Dr. Hella Gerber, Vorsitzende HOG Nitzkydorf, Augsburg
- ✚ 230 Jahre Schulbildung in Nitzkydorf-Nițchidorf, Tiberiu Buhnă-Dariciuc, Lehrer Nitzkydorf
- ✚ Treffen Jahrgang 1955-Absolventen vor 45 Jahren (Organisatoren Dipl. Ing. Franz Gerber, Augsburg, und Sorin Ghilezan, orthodoxer Pfarrer Căran-Mercydorf)

12 Uhr **Veranstaltungen in der Schule**

- ✚ Eröffnung des Nitzkydorfer Schulmuseums
- ✚ Foto Ausstellungen
 - ✓ „Auf den Spuren von Herta Müller, Schriftstellerin und Nobelpreisträgerin“ (Herbert Zirk, Biberach)
 - ✓ *Nițchidorf durch die Linse eines Fotografen* (Lehrer Tiberiu Buhnă-Dariciuc und Alexandru Zarin, Nițchidorf)
 - ✓ *Brunnen aus Nițchidorf* (Maler Puiu Marinescu)

13 Uhr: Symposium *Nitzkydorf im Spiegel der Literatur* (Festsaal der Schule)





- ✚ Buchvorstellung Lehrer Tiberiu Buhnă-Dariciuc:
Monografie der Nitzkydorfer Schule 1785-2015
- ✚ *Lesung Balthasar Waitz*, Schriftsteller und Redakteur der „Banater Zeitung“, Temeswar
- ✚ Das kulturelle Erbe Nitzkydorfs (Ausstellung von Nitzkydorf gewidmeten Monografien)

13.45Uhr: **Enthüllung einer Gedenktafel** „230 Jahre Schulbildung“

14 Uhr: **Imbiss** in der Schule, anschließend
Besichtigung der Tagesstätte „Stern der Hoffnung“

15 Uhr: **Prozession zum Friedhof** mit katholischem Pfarrer Szilard Vodila und orthodoxem Pfarrer Popa Laurian
Ahnengedenken und Kranzniederlegung

18 Uhr: **Gulaschessen im Cămin (Kulturheim) und
Feier der 60 Jährigen**

**Musikalische Umrahmung ganztags: *Musikkapelle Banater
Schwaben Augsburg***

**4. August 2015
KIRCHWEIH**

- 10 Uhr: **Umzug der Trachtenträger** mit Blasmusik (aus Augsburg)
- ✚ Jugendtrachtenverein *Banater Rosmarein* aus Temeswar
 - ✚ Deutsche Tanzgruppe aus Busiasch
 - ✚ Ehemalige Nitzkydorfer in schwäbischer Tracht
 - ✚ Rumänische Trachtengruppe Nițhidorf





10.30 Uhr: **Kirchweiheinladung** (im Gemeindehaus und orthodoxer Kirche) von Bürgermeister, Ehrengäste und Pfarrer

11 Uhr: **Festgottesdienst** in der römisch-katholischen Kirche

12 Uhr: **Gedenktafelenthüllung** für:
Msgr. Bischof Sebastian Kräuter (1922-2008),
Msgr. Dr. theol. Franz Kräuter (1920-1986) und
Dr. phil. Franz Kräuter (1885-1969)

12.30 Uhr: **Kranzniederlegung** am Kriegerdenkmal

13 Uhr: **Kirchweih Tanz** vor dem Kulturheim
„**Kegeln wie früher**“ mit Herbert Zirk, Biberach

15 Uhr: **Festessen** im Kulturheim (für geladene Gäste) und
Ansprachen: Hartmut Koschyk MdB, Bundesbeauftragter
für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, und
Peter-Dietmar Leber, Bundesvorsitzender der Landsmann-
schaft der Banater Schwaben, Deutschland

18 Uhr: **Ehrung der Gewinner** von *Hut und Tichel* und *Schafbock*
(1.Preis beim Kegeln) mit Blasmusik

20 Uhr: **Kirchweihball** im Kulturheim

24 Uhr: **Ende der Veranstaltung**

Musikalische Umrahmung ganztags: *Musikkapelle Banater Schwaben Augsburg*





PROGRAMUL MANIFESTĂRII

3 august 2015

Locul de desfășurare: Școala Gimnazială Nițchidorf

Ora 10.30: **Deschiderea oficială a evenimentului**

- ✚ Vor lua cuvântul: *domnul primar* al comunei Nițchidorf - *Ioan Mașcovescu*, *doamna directoare* a Școlii Gimnaziale Nițchidorf - *Marta Emilia*. *Doamna Dr. Hella Gerber* – *președinta HOG Nitzkydorf* va face o prezentare a istoriei de 230 de ani a localității, iar *domnul profesor Tiberiu Buhnă-Dariciuc* va puncta un scurt istoric al Școlii Nițchidorf.
- ✚ Întâlnirea absolvenților din 1970, celor născuți în 1955 (organizatori: dipl. ing. Franz Gerber și părintele Sorin Ghilezan)

Ora 12: **Manifestări culturale în clădirea școlii**

- ✚ Inaugurarea Muzeului Școlii Nițchidorf
- ✚ Vernisajul expozițiilor de fotografie:
 - ✓ *Pe urmele Hertei Müller, scriitoarea și laureata cu premiul Nobel* (Herbert Zirk, Biberach, Germania)
 - ✓ *Nițchidorful văzut prin lentilă* (fotografi: Alexandru Zarin și prof. Tiberiu Buhnă-Dariciuc)
 - ✓ *Fântânile din Nițchidorf* (pictorul Puiu Marinescu)

Ora 13: Deschiderea simpozionului *Nițchidorf în oglinda literaturii* (Sala festivă a școlii)

- ✚ Lansarea cărții *Monografia Școlii Nițchidorf (1785-2015)* profesor Tiberiu Buhnă-Dariciuc





- ✚ Lectură (proză, poezie) *Balthasar Waitz* – scriitor și ziarist la „Banater Zeitung”, Timișoara
- ✚ *Moștenirea culturală a Nițchidorfului* (expoziție cu studiile monografice dedicate Nițchidorfului)

Ora 13.45: **Dezvelirea unei plăci aniversare dedicate împlinirii a 230 de ani de învățământ la Nițchidorf**

Ora 14-15: **Pauză de masă și vizitarea fundației sociale „Stern der Hoffnung”**

Ora 15: **Vizită la cimitir** (Invitații însoțiți de preotul ortodox și de cel catolic vor depune coroane.)

Ora 18: Mâncarea de **gulaș** la cămin și serbarea celor care împlinesc 60 de ani.

Formația de muzică *Musikkapelle Banater Schwaben Augsburg* va acompania toată ziua festivitatea.

**4 august 2015
KIRCHWEIH**

Ora 10: **Defilarea participanților** îmbrăcați în costume tradiționale, cu *Fanfara din Augsburg*, va avea loc de la intrarea în sat:

- ✚ Ansamblul folcloric german *Banater Rosmarein* din Timișoara
- ✚ Formația de dansuri germane din Buziaș
- ✚ Foștii locuitori, șvabii, în port șvăbesc
- ✚ Ansamblul folcloric românesc din Nițchidorf





Ora 10.30: **Invitarea la Kirchweih** a domnului primar, a oficialităților și a domnului părinte (Locații: primăria și biserica ortodoxă)

Ora 11: **Te Deum la Biserica Catolică din Nițhidorf**

Ora 12: **Dezvelirea unei plăci comemorative** pentru:
Episcopul Sebastian Kräuter (1922-2008), Dr. teolog. Franz Kräuter (1920-1986) și Dr. phil. Franz Kräuter (1885-1969)

Ora 12.30: **Depunerea unei coroane** la monumentul eroilor

Ora 13: **Kirchweih** (în fața Căminului cultural din Nițhidorf)

✚ Dansuri tradiționale germane

✚ „Kegeln“ cu Herbert Zirk, joc tradițional cu popice

Ora 15: **Masa festivă** (oaspeți invitați) în Căminul cultural și **cuvântările**: Însărcinatul Guvernului Republicii Federale Germaniei pentru emigranți și minorități naționale, **domnul deputat Hartmut Koschyk**, și **domnul Peter-Dietmar Leber**, președintele Asociației Șvabilor bănățeni din Germania

Ora 18: **Onorarea câștigătorilor** de „batic si pălărie” si de „berbec” (câștigător la jocul cu popice) cu Fanfara din Augsburg

Ora 20: **Dans** la Cămin pentru toți, „**Kirchweihball**”

Ora 24: **Sfârșitul festivității**

Formația de muzică *Musikkapelle Banater Schwaben Augsburg* va acompania toată ziua festivitatea.



